

# Erklärung des Herstellers zur Antragstellung für die CE-Kennzeichnung Declaration of the manufacturer for application of CE marking

Bei Antrag zur Ausstellung der Konformitätsbestätigung zur CE-Kennzeichnung von Radiatoren und Konvektoren erklärt der Hersteller der notifizierten Prüfstelle, dass nachfolgende Bedingungen entsprechend der EN 442-1/A1:1996 + A1:2003 eingehalten werden:

Applying for CE attestation of conformity of radiators and convectors the manufacturer declares to the Notified Body that the below mentioned requirements according to EN 442-1/A1 + A1: 2003 are fulfilled:


- **Werkseigene Produktionskontrolle, Manufacturer production control system**  
Der Hersteller führt regelmäßig werkseigene Produktionskontrollen durch (Eigenüberwachung). Dabei werden die in der EN 442-3:2003 unter Abschnitt 5 aufgeführten Anforderungen sichergestellt und dokumentiert.  
*The manufacturer regularly undertakes internal inspections of the production (self-monitoring) assuring and documenting the requirements mentioned in EN 442-3: 2003 clause 5.*
- **Brandverhalten, Resistance to fire<sup>1</sup>**  
Der Anteil der organischen Lackierung oder des organischen Überzugs der Produkte übersteigt nicht den Wert von 1 % der Masse oder des Volumens der Modelle. Die Berechnung wurde entsprechend Abschnitt 5.1.7 der EN 442-1/A1:1996 + A1:2003 vorgenommen. Die Produkte werden somit der Brandverhaltensklasse A1 zugeordnet.  
*The material from which we have manufactured our products are considered as being class A1 to fire resistance (the quantity of organic material contained in the paints and coatings is less than 1 %) as defined in EN 442-1/A1.*
- **Freisetzen von gefährlichen Stoffen, Dangerous substances**  
Die Lackierung entspricht der EU-Richtlinie 76/769/EEC (Lackiermaterialien zur Verwendung in Bauprodukten). Damit werden keine gefährlichen Stoffe freigesetzt.  
*The paints and varnish are free of dangerous substances and comply with the EEC directive 76/769 EEC concerning paint material to use with the products of construction.*
- **Druckdichtheit, Pressure tightness**  
Alle Produkte werden vor Verlassen der Herstellerwerkes auf Dichtheit geprüft. Dabei werden die Anforderungen der EN 442-1/A1:1996 + A1:2003 in Abschnitt 5.2 erfüllt.  
*Before leaving the factory all products are undergoing a test of pressure tightness according to EN 442 -1/A1:1996 + A1:2003 clause 5.2.*
- **Nennwärmeleistung, Thermal output**  
Die Angabe erfolgt für jedes Modell entsprechend der im Prüflabor ermittelten und in den zugehörigen Prüfberichten angegebenen Werte der Normwärmeleistung oder der Katalogwärmeleistung. All thermal outputs are according to the standard heat outputs or catalogue data estimated by the testing laboratory and issued by the appropriate test reports.
- **Wärmeleistung unter unterschiedlichen Betriebsbedingungen, Thermal output under differing working conditions**  
In den technischen Unterlagen wird folgende Umrechnungsformel für die Wärmeleistung unter unterschiedlichen Betriebsbedingungen angegeben. Für jedes Modell wird die Hochzahl der Normkennlinie genannt:  
*The technical documents contain the following equation for differing working conditions. For every type the exponent from the standard characteristic curve is mentioned:*

$$\Phi = \Phi_{EN442} \left( \frac{\Delta T}{\Delta T_{EN442}} \right)^n$$

- **Haltbarkeit, Durableness**  
Alle luftberührten Flächen des Produktes werden vorbehandelt und mit einem schützenden Überzug versehen (Lackierung). Dabei werden die Anforderungen der EN 442-1:1996 + A1:2003 unter Abschnitt 4 eingehalten.  
*All surfaces in contact with the ambient air are pre-treated and covered by protective coat (varnish) fulfilling the requirements according to EN 442-1:1996 + A1:2003.*

Bursa/TURKEY - 01.12.2005

.....  
Ort/ Datum  
Place/ date

 **COSKUNÖZ®**  
RADYATÖR ve ISI SANA. TIC. A.Ş.  
Nilüfer Organize Sanayi Bölgesi  
Ceviz Cad. No:21 Nilüfer / BURSA  
Ertuğrulpaşa / D.214 004 2605

.....  
Stempel und Unterschrift  
Signature and stamp

<sup>1</sup> Wenn dies nicht bestätigt werden kann, müssen Untersuchungen in einem dafür zugelassenen Labor zur Bestimmung der Brandverhaltensklasse durchgeführt werden.

<sup>1</sup>if this cannot be confirmed, the class to fire resistance has to be estimated by an accredited laboratory.